

IFB 2002

Panorama Dokumente

MARLENE DIETRICH – HER OWN SONG

MARLENE DIETRICH – HER OWN SONG
MARLENE DIETRICH – HER OWN SONG

Regie: J. David Riva

Deutschland/USA 2001

Länge 100 Min.
Format 35 mm, 1:1.85
Farbe

Stabliste

Buch Karin Yeams
Künstlersche
Beratung Birgit Schulz
Kamera Adolfo Bartoli
Uli Kudtke
Schnitt Katharina Schmidt
Ton Kai Uwe Koch
Musik Gernot Rothenbach
Produzenten J. David Riva
Karin Yeams
H. W. Paasch
Ausführende
Produzenten Sabine Müller
Frank Hübner
Gerhard Schmidt
Tom Brown
Melissa Roller
Co-Produktion APG, Los Angeles
Apolo Media,
Potsdam
Talent Network
Media, Berlin

Produktion
Gemini Film GmbH & Co KG
Sachsenring 2-4
D-50677 Köln
Tel.: 0221-93470 80
Fax: 0221-93470 81
info@geminfilm.de

Vertrieb
Celluloid Dreams
2, rue Turgot
F-75009 Paris
Tel.: 1-49 70 03 70
Fax: 1-49 70 03 71
info@celluloid-dreams.com



Marlene Dietrich

Dokumentarfilm

mit Maria Riva, Volker Schlöndorff,
Nicholas von Stenberg, Burt Bacharach,
Beate Klafsek, Hildegard Knef.
Sprecher: Volker Reisch, Jamie Lee Curtis
Marlenes Stimme: Hanna Schygulla,
Nina Franoszek

MARLENE DIETRICH – HER OWN SONG

Dies ist nicht der erste Film über das außergewöhnliche Leben und Werk von Marlene Dietrich. Auch in unzähligen Büchern wurde scheinbar jeder Aspekt und jede Nuance dieser Ausnahmepersönlichkeit untersucht. Der Film ihres Enkels J. David Riva setzt nun mit bislang unveröffentlichten Materialien aus dem privaten Nachlass und einer erlesenen Schar von Interviewpartnern neue Akzente und erzählt eine faszinierende emotionale Geschichte. Erstmals wird hier die politische Mission der Dietrich in den Mittelpunkt gestellt, ihre Motivation, von Hollywood an die Kriegsschauplätze in Europa zu reisen und einen Großteil ihrer Kraft dem Kampf gegen Hitler-Deutschland zu widmen.

Beginnend im Berlin der 20er und 30er Jahre folgen wir dem Star über die ersten Erfolge in Deutschland nach Hollywood. Mit ihren Kontakten und Freundschaften zu unzähligen Emigranten wächst ihr politisches Bewusstsein, das später in einem unermüdlichen Engagement in der amerikani-

schen Truppenbetreuung Ausdruck findet. Da sind aber auch das Wiedersehen mit ihrer Mutter, ihre Liebesgeschichte mit Jean Gabin, die Konzerte vor den GIs, Auftritte im Nachkriegs-Warschau, ihr Auftritt in Tel Aviv, bei dem sie es das erste Mal wagt, auf einer Bühne in Israel deutsch zu singen, Wiederbegegnungen mit ‚ihren‘ GIs in Las Vegas, die selbst gewählte Isolation im Alter und schließlich ihre Beisetzung in Berlin.

MARLENE DIETRICH – HER OWN SONG

This is not the first film about the extraordinary life and work of Marlene Dietrich. Countless books have analysed what would appear to be every single aspect and nuance of this exceptional personality. Made by her grandson, J. David Riva, the film makes use of hitherto unpublished material from Marlene’s private estate and includes a select cluster of interviews which shed new light on a fascinating and emotional story. For the first time, this film also places an emphasis on Dietrich’s political mission by looking at her motivation for leaving Hollywood for the European theatre of war and for devoting the greater part of her energy to the struggle against Hitler’s Germany.

Beginning with the heady climate of her birthplace, Berlin, during the twenties and thirties, we accompany the star through all her initial successes in Germany and then on to Hollywood. In America she was to become someone to whom countless emigrés ran to as a source of support; her contact with immigrants was to provide the impetus for her burgeoning political consciousness and later led to her tireless campaign to entertain American troops, year after year. This film also covers such events as the first time she sees her mother again in the ruins of Berlin; her love affair with Jean Gabin; the concerts for the GIs; performances in post-war Warsaw; the moment when Marlene Dietrich dares to sing for the first time in German on a stage in Tel Aviv; a re-encounter with ‘her’ GIs in Las Vegas; but also her self-imposed isolation in old age and her funeral in Berlin.

MARLENE DIETRICH – HER OWN SONG

Ceci n’est pas le premier film sur la vie et l’œuvre insolites de Marlene Dietrich. D’innombrables ouvrages ont apparemment déjà disséqué chaque facette et chaque nuance de cette personnalité d’exception. Le film de son petit-fils J. David Riva, utilise du matériel encore inédit, provenant de sa succession privée et d’interviews avec de nombreux interlocuteurs triés sur le volet, pour mettre de nouveaux accents sur le récit d’une fascinante histoire chargée d’émotion. On focalise aussi pour la première fois sur la mission politique de Dietrich et sa résolution de quitter Hollywood pour le front, en Europe, où elle consacre une grande partie de son énergie à lutter contre l’Allemagne nazie.

Depuis Berlin, sa ville natale, et la folle ambiance qui y régnait dans les années 20 et 30, nous suivons la star à Hollywood après ses premiers succès en Allemagne. Aux Etats-Unis, son foyer devient le point de chute et d’entraide pour de nombreux immigrants ; cela contribue à sa propre prise de conscience politique qui l’amène entre autres à s’engager inlassablement, pendant plusieurs années de suite, au service de l’assistance aux troupes américaines. Mais il y a aussi les retrouvailles avec sa mère, sa liaison avec Jean Gabin, les concerts pour les GIs, la série de représentations données à Varsovie juste après la guerre, le moment où Marlene Dietrich, à Tel Aviv, ose chanter pour la première fois en allemand sur une scène israélienne, les retrouvailles avec ‘ses’ GIs à Las Vegas, l’isolement voulu par la star vieillissante et pour finir, les obsèques à Berlin.



J. David Riva

Biografie

Geboren in New York. Enkel von Marlene Dietrich. Aufgewachsen in London. Anfang der 80er Jahre arbeitete er in New York und Los Angeles für ICM, The Agency for the Performing Arts und Don Buchwald Associates als Projektkoordinator. Anfang der 90er Jahre wechselte er als Vice-Präsident zu Rix/Ubell Management. Produzier bei Projekten von MGM, Warner Bros., Columbia/Tri-Star. 1997 folgte die Gründung der eigenen Produktionsfirma APG Associated Producer’s Group. MARLENE DIETRICH – HER OWN SONG ist sein erster Film.

Biography

Born in New York. David Riva is Marlene Dietrich’s grandson. He grew up in London; in the early eighties he worked as a project coordinator in New York and in Los Angeles for ICM, The Agency for the Performing Arts and Don Buchwald Associates. At the beginning of the nineties he moved to Rix/Ubell Management, where he was Vice-President. He has worked as a producer on projects for MGM, Warner Bros. and Columbia/Tri-Star. He founded his own production company, Associated Producer’s Group (APG), in 1997. MARLENE DIETRICH – HER OWN SONG is his first film.

Biographie

Né à New York. Petit-fils de Marlene Dietrich, passe son enfance à Londres. Au début des années 80, travaille à New York, et à Los Angeles comme coordinateur de projets pour ICM, The Agency for Performing Arts et Don Buchwald Associates. Devient vice-président de Rix/Ubell Management au début des années 90. Produit divers projets à la MGM, à la Warner Bros. et à Columbia/Tri-Star. Fonde en 1997 sa propre société de production, Associated Producer’s Group (APG). MARLENE DIETRICH – HER OWN SONG est son premier film.